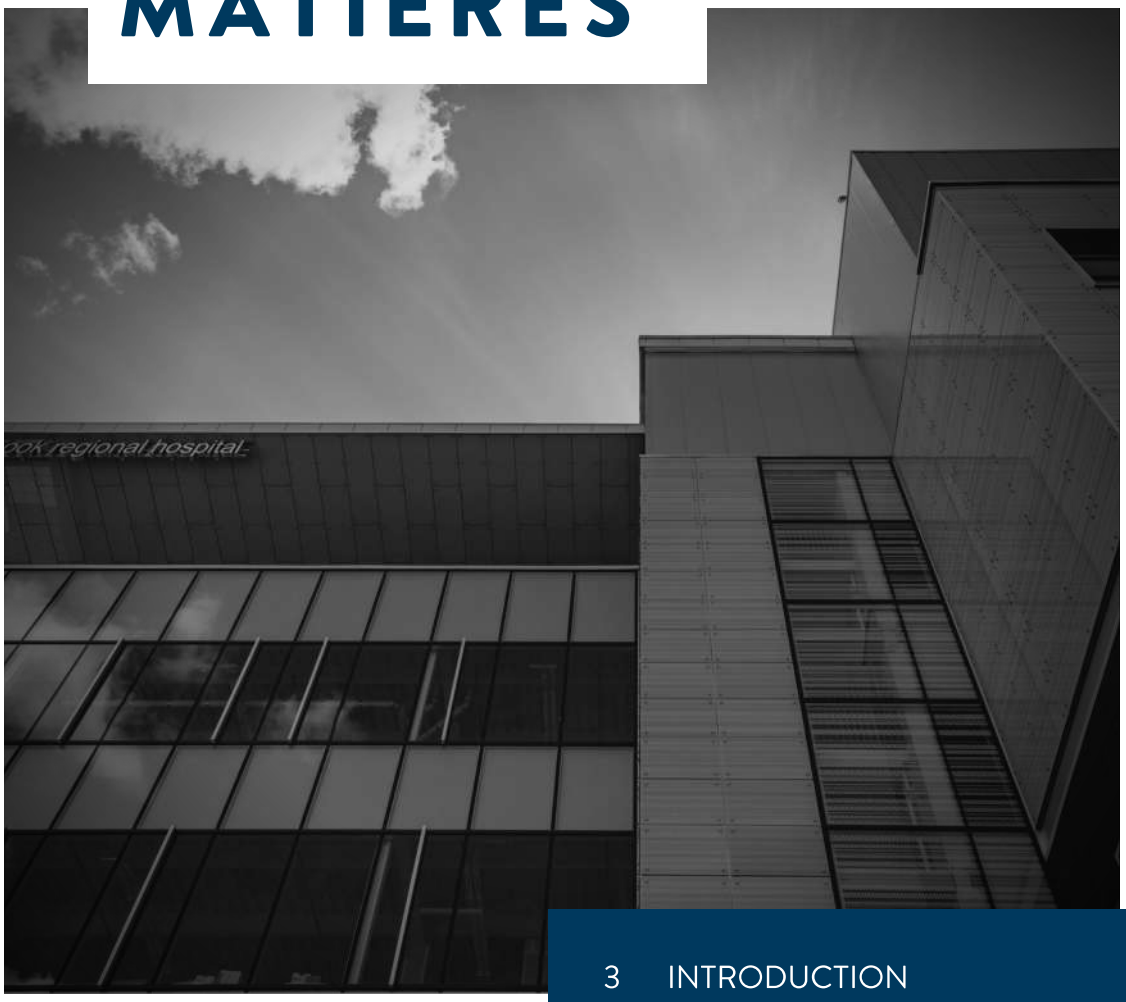
Sondage: le cancer colorectal et la COVID-19
Mai 2020

CANCER COLORECTAL CANADA

COLORECTAL CANCER CANADA
CANCER COLORECTAL CANADA

TABLE DES MATIÈRES



3 INTRODUCTION
4 DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES
5 PROBLÈMES & ENJEUX
12 RESSOURCES UTILES
14 EXPÉRIENCES POSITIVES
16 PROFILES DES PATIENTS
17 OBSERVATIONS FINALES
17 CONCLUSION
18 LES SPONSORS
19 ANNEXE 1

INTRODUCTION

La maladie du Coronavirus 2019 (ou COVID-19) est une maladie respiratoire causée par un nouveau virus qui a été découvert lors d'une épidémie survenue à Wuhan en Chine, en décembre 2019.
Cette maladie peut se transmettre de personne à personne par des gouttelettes qui sont excrétées par nez ou la bouche lorsque qu'une personne éternue ou tousse. Jusqu'à maintenant, les données indiquent que cette maladie se répand par ces petites gouttelettes respiratoires qui se propagent dans l'air ou qui aboutissent sur certaines surfaces que tout le monde touche.

Les symptômes de la COVID-19 peuvent aller de modérés à sévères et incluent des symptômes allant de la fièvre, à la toux et un manque de souffle. Certains patients démontrent aussi des courbatures et des douleurs, de la congestion nasale, le nez qui coule, des maux de gorge ou même de la diarrhée. D'autres patients peuvent être infectés sans avoir de symptômes.

Les patients atteints de cancer colorectal et qui subissent des traitements se posent beaucoup de questions et selon nos premières évaluations sont souvent mal informés. Ceci entraine chez eux du stress additionnel. Ils se sentent isolés et sont soucieux des conséquences sur leurs traitements. Ils craignent que des délais leur soient imposés pour obtenir leur diagnostiques et leurs scans. Ils se sentent vulnérables parce qu'ils sont immuno-compromis. Ils ont même beaucoup d'appréhension d'aller à leurs rendez-vous médicaux. Il est clair qu'il n'y a pas de réponse unique à toutes ces réactions car nous ne sommes qu'au tout début de ce nouveau défi.

Le but de ce sondage était de donner à Cancer Colorectal Canada (CCC) la possibilité d'obtenir un meilleur aperçu des enjeux auxquels sont confrontés, les patients atteints de cancer colorectal, leurs personnes aidantes, les membres de leur famille ainsi que les survivants pendant cette pandémie de la COVID-19. De plus, ce sondage a permis aux répondants de découvrir des ressources potentiellement bénéfiques pour eux. Ce rapport vient mettre en évidence les résultats importants qui ressortent du sondage effectué par Cancer Colorectal Canada concernant la COVID-19.

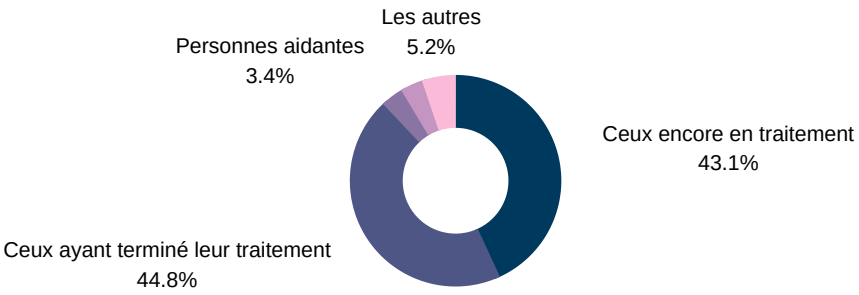
Ce sondage s'adressait aux patients atteints de cancer colorectal, aux survivants, aux personnes aidantes, aux membres de la famille des patients, aux intervenants médicaux et à toutes autres personnes susceptibles de pouvoir témoigner de leur expérience avec le cancer colorectal pendant la crise de la COVID-19. Il a été circulé à travers les médias sociaux de Cancer Colorectal Canada (Facebook, Twitter, Instagram) ainsi que par courriel à tous leurs contacts personnels et les intervenants médicaux. Prière prendre note que les citations dans ce texte sont gardées dans la langue originale dans laquelle elles ont été soumises (Français ou Anglais). Pour les besoins de ceux qui le désirent, une traduction de celles-ci est suggérée dans l'annexe 1.

Le sondage a été circulé du 22 avril 2020 au 26 mai 2020. 57 personnes y ont répondu.

DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES

QUI A RÉPONDU AU SONDAGE DE CCC SUR LA COVID-19 (N=57)

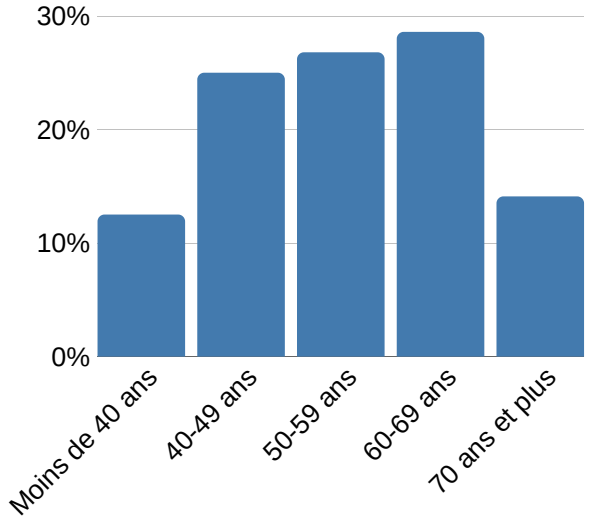
ÉTAT DU PATIENT



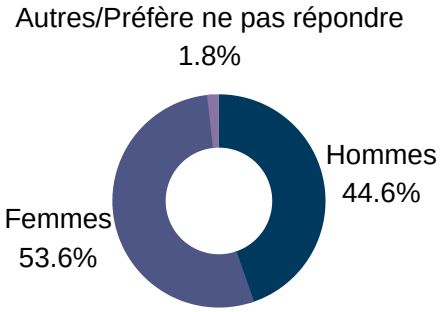
La majeure partie des personnes ayant répondu au sondage avaient terminé leurs traitements (44.8%), poursuivaient encore leurs traitements (43.1%), parmi les "autres" (5.2%) il y avait des personnes aidantes (3.4%) et de membres de la famille (3.4%).

ÂGE

La majeure partie de nos répondants (69.5%) appartiennent à la tranche d'âge des 50 ans et plus, 25% à celle des 40-49 et 12.5% à celle des moins de 40 ans.



LE GENRE



Le genre des répondants au sondage se détaille comme suit : 53.6% sont des femmes, 44.6% des hommes et 1.8% ont répondu autre ou préfère ne pas répondre.

87.9%

des répondants étaient des patients atteints de cancer colorectal.

69.5%

des répondants étaient âgés de plus de 50 ans.

53.6%

des répondants étaient des femmes.

ENJEUX ET PROBLÈMES RENCONTRÉS DURANT LA CRISE DE LA COVID- 19

Cette section du rapport a pour but d'identifier les enjeux primaires ainsi que les problèmes auxquels sont confrontés, les patients atteints de cancer colorectal, les survivants, les personnes aidantes ainsi que les membres de la famille, durant la crise de la COVID-19. Ces questions ont été conçues dans le but de mieux comprendre les changements du niveau de stress, les besoins de modifier les traitements ainsi que les conséquences économiques occasionnés par cette pandémie. Cette section inclue aussi des questions à réponses courtes visant à identifier tous autres problèmes généraux associés à la COVID-19 comme la peur de ne pas avoir accès à des soins d'urgence, l'appréhension de ne pas avoir un membre de leur famille pour les accompagner à leurs rendez-vous ou à leurs séances de traitements.

Les conséquences de la COVID-19 sur les traitements et les soins des patients sont considérables. Comme il a été démontré durant la réunion tenue le 15 mai dernier par les Partenaires du réseau pan Canadien du dépistage (Pan-Canadian Screening Network Partners), un arrêt de 6 à 12 mois du dépistage du cancer du côlon pourrait empêcher le diagnostic de près de 12 000 adénomes (polypes). Il occasionnerait une augmentation de 1,800-3,500 de cas de cancer sur une durée de vie ainsi que 800-1600 plus de morts*.

*Les résultats préliminaires obtenus en 2020 par le Partenariat Canadien de la lutte contre le cancer (Canadian Partnership Against Cancer) Résultats préliminaires OncoSim – un outil de simulation conçu pour les sites Web, permettant d'évaluer les stratégies de contrôle sur le cancer ainsi que de prédire l'historique naturelle de la maladie.

NIVEAU DE STRESS

63%

des répondants considèrent que leurs niveaux de stress ont augmenté de façon considérable durant la crise de la COVID-19 (7-10 sur 10).

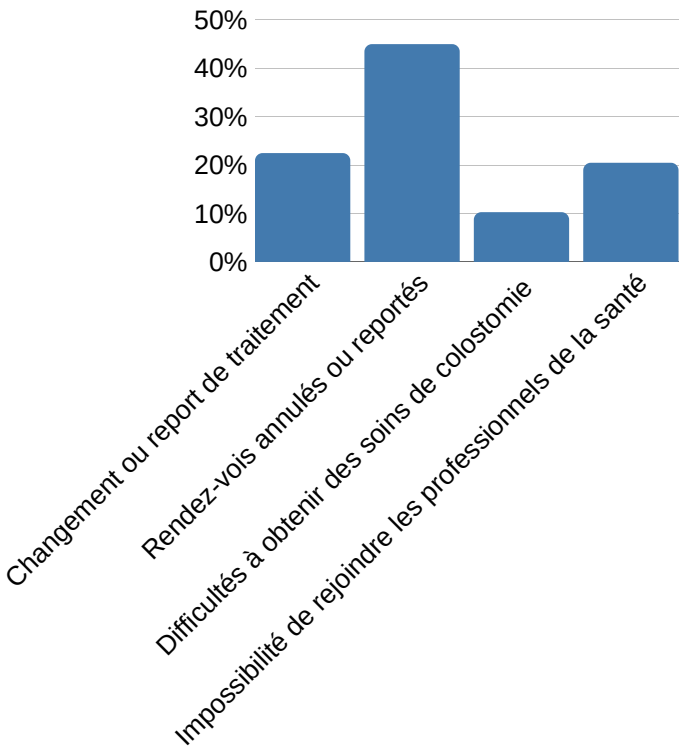
32%

des répondants considèrent que leurs niveaux de stress est resté le même durant la crise de la COVID-19 (4-6 sur 10).

5%

des répondants considèrent que leurs niveaux de stress a baissé durant la crise de la COVID-19 (1-3 sur 10).

LES ÉLÉMENTS AFFECTÉS PAR LA COVID-19

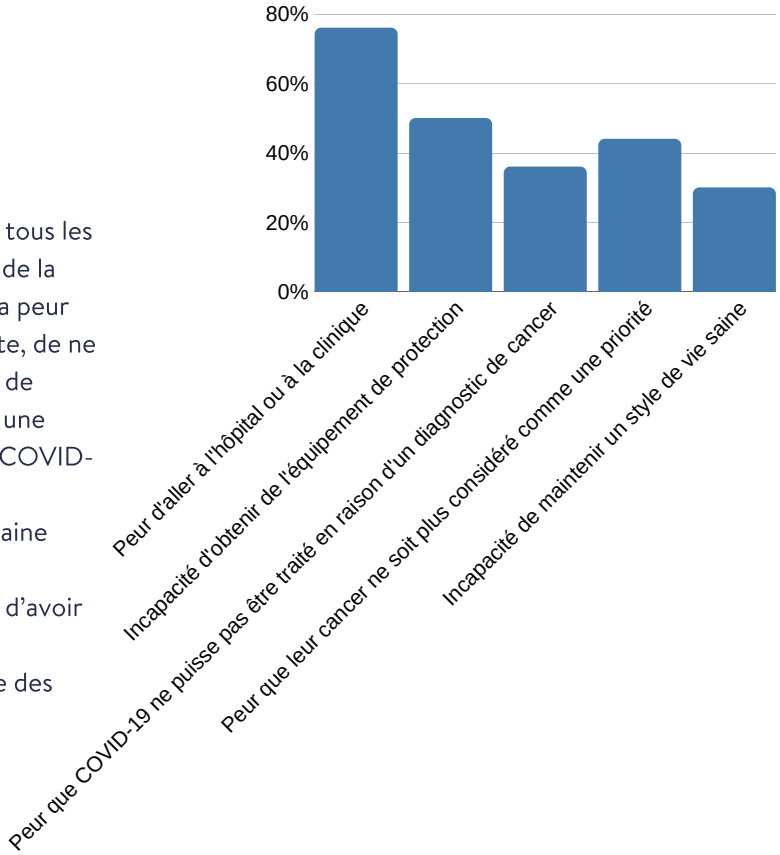


IMPACT SUR LES TRAITEMENTS

Ce tableau démontre les quatre problèmes les plus fréquemment retrouvés durant les traitements du cancer colorectal pendant la crise de la COVID-19. Dans ce sondage le problème le plus ressenti parmi les répondants est celui des rendez-vous annulés/différés (44.9%) incluant les visites en oncologie, les scans diagnostiques et les analyses de sang. Ensuite, 22.4% ont subi des changements de plan de traitements, 20.4% ont eu des difficultés de dialoguer avec leurs médecins traitants et 10.2% ont eu de la difficulté à recevoir des traitements de colostomie ou d'iléostomie. Les réponses moins fréquentes incluaient l'annulation ou le report de chirurgies pour le cancer, incapacité d'obtenir des prescriptions ou des rendez-vous téléphoniques plutôt qu'en personne.

AUTRES PROBLÈMES

Cette question a permis aux répondants d'identifier tous les autres problèmes qu'ils auraient rencontrés à cause de la crise COVID-19. La réponse la plus commune était la peur d'avoir à aller à l'hôpital ou à la clinique (76%), ensuite, de ne pas obtenir les équipements de protection (50%) et de ne plus être une priorité médicale (44%). Ils avaient une appréhension de ne pas pouvoir être traités pour la COVID-19 à cause de leur diagnostic de cancer (36%) et de ne pas être en mesure de maintenir un style de vie saine (30%). Les problèmes les moins cités incluaient, les interruptions des soins à domicile (12%), l'incapacité d'avoir accès aux soins de santé mentale et du support psychologique (10%) ainsi que l'interruption de l'aide des personnes aidantes (10%).



44.9%

des répondants du sondage ont subi des annulations ou des reports de leurs rendez-vous médicaux.

22.4%

des répondants du sondage ont subi des changements ou des reports de leurs plans de traitements.

76.0%

des répondants du sondage appréhendaient de se rendre à l'hôpital ou à la clinique.

ISOLEMENT ET MANQUE DE SOUTIEN PHYSIQUE

<<J'ai pas eu personne qui a pu m'accompagner mais ça ne m'a pas affecter et je trouve ça normal dans ce temps de covid.>>

"After joining me for first chemotherapy apt, husband has no longer been able to join me for those [treatment sessions or appointments] or bloodwork appointments. Often feel lonely during those 3 hour sessions."

"Extremely traumatic. There was no one to support the mental health piece of the experience and/or to recognize the strain it adds to the situation."

"Isolation. I am alone now as I was during my chemo. I've been alone and had to support myself."

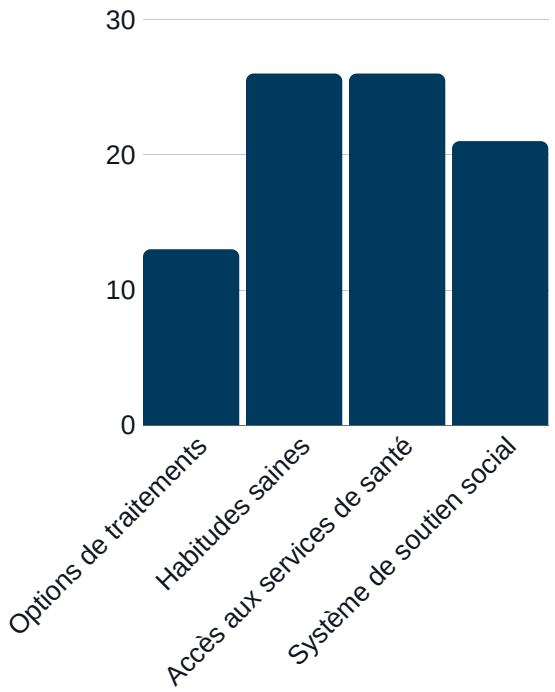
"I have found it extremely stressful because my wife takes care of all my healthcare and deals with the oncologist. We have found that things are slipping through the cracks because I am medicated during treatment so cannot ask the right questions and get the help I need. This situation alone is extremely stressful."

"During an ER visit, caregiver and family were not permitted in the hospital. They had to wait in the vehicle."

"As the loved one, it was upsetting to not be there physically for the patient for emotional support."

LES IMPACTS ÉCONOMIQUES

Cette section du sondage demandait aux répondants d'identifier les secteurs qui ont été affectés par les conséquences économiques de la COVID-19. Un grand nombre de réponses ont été obtenues pour toutes les options. La plus significative a été celle des habitudes saines et l'accès aux services de santé (26 réponses chacun), du système de soutient social (21 réponses) et des options de traitement (13 réponses).



IMPACTS ÉCONOMIQUES ADDITIONNELS

- "...Income from rental properties"
- "Being able to go and purchase healthy fresh food on a regular basis."
- "Access to massage therapy."

"Family unable to visit."

"Fear that clinical trials are going to be halted and this may set back research many years and I am a stage 4 patient."

"Uncertainty and not sure I will be able to get my liver surgery after this round of chemos."

"For me, it is additional worries as my treatment is complete, but the news indicates that I am more vulnerable having had cancer."

"Unable to attend the monitoring follow up after treatment."

"Just not front and centre at all no follow ups."

"Increased anxiety, re-traumatic experience of self-isolation/not going to public places etc. The PTSD of cancer is totally reactivated with COVID-19."

PROBLÈMES DE NATURE GÉNÉRALE SUITE

"Sadly the hospital is the last place I would want to go now for any type of follow up although I am not on treatment now."

<<Suivis médicaux et tests sanguins de suivis annulés.>>

"Cancellation of vital QoL surgery eg cataracts."

"Main fear is that I might end up in hospital and having the difficulty dealing with my colostomy pouch etc."

<<Mes rendez-vous de suivis ont été annulést.>>

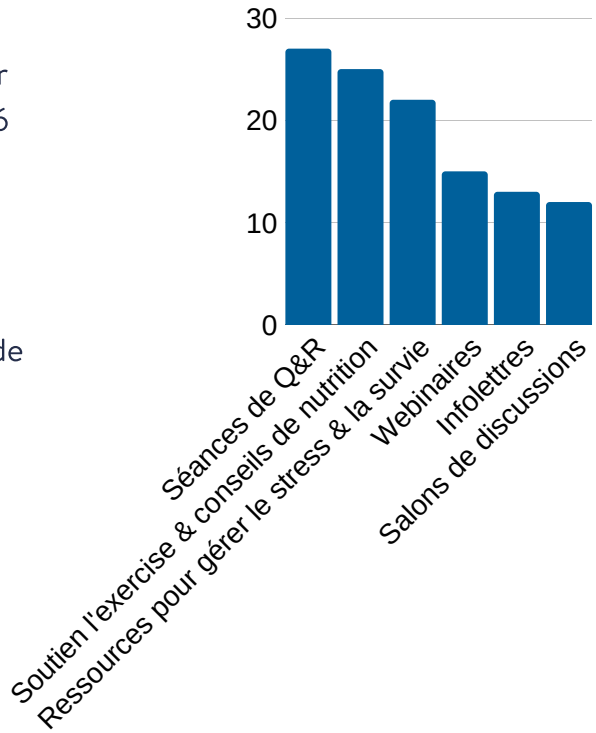
"Worry that I am more vulnerable to the virus and/or more vulnerable if I get the virus."

RESSOURCES UTILES

Cette section du sondage visait à identifier les ressources les plus désirées et nécessaires aux patients atteints de cancer colorectal et à leurs personnes aidantes durant et après cette crise de la COVID-19. Cette section inclue une question de classement des ressources citées dans l'enquête du CCC concernant la COVID-19 ainsi qu'une question à courte réponse permettant aux répondants de mettre de l'avant leurs propres suggestions.

CLASSEMENT DES RESSOURCES

Cette section demandait aux répondants de classer les ressources citées dans le questionnaire de 1 to 6 selon leur pertinence et leur utilité. Les ressources préférées (fréquemment classées au 1er ou 2ème rang) ont été identifiées. Selon les réponses obtenues dans ce sondage, les ressources les plus recherchées étaient les séances de Q&R et celles de soutien à l'exercices et conseils de nutrition, les infolettres, les moyens pour gérer le stress et la survie, les webinaires et les salons de discussions-télé soutien.



SUGGESTIONS SUPPLÉMENTAIRES

- "Please do live phone calls and reaching out to the patient during a global pandemic and suffering with 4th stage cancer."
- "Maybe a seminar on how your digestive system works, timing from eating to elimination... How long does it take for a polyp to become a cancer problem."
- "Perhaps provide a forum that would allow fellow CRC patients and caregivers to share their experiences and key learnings during the pandemic."
- "Maybe transportation to pharmacies, access to some pharmacies is particularly difficult without a car at the moment."
- "Peer chat rooms or message boards."

EXPÉRIENCES POSITIVES

"I was very happy with how well I was treated when I went in for my CT scans and blood tests – no access issues and I felt safe."

"We have an excellent support group and are able to continue our monthly meetings via Zoom."

"Have lost weight due to less eating out."

<<Je me sens moins coupable de prendre du repos.>>

"Increased family time."

"So many. Medical staff stepping up protective procedures, family and friends being supportive online, home care switching to home visits, feeling of community that comes from everyone having their lives changed in similar way to my experience with cancer."

"Exercising daily, eating very healthy and chatting with friends and neighbours."

"Quicker colonoscopy due to elective surgeries being cancelled."

"Having test results reviewed by phone rather than an in-person visit saves a lot of travel and waiting time."

"While I am afraid of possible repercussions if I contract COVID-19, I am also less lonely on this journey as everyone is experiencing similar transition issues. I am also in a better position financially because I have stable disability payments during a time that being self-employed is challenging. "

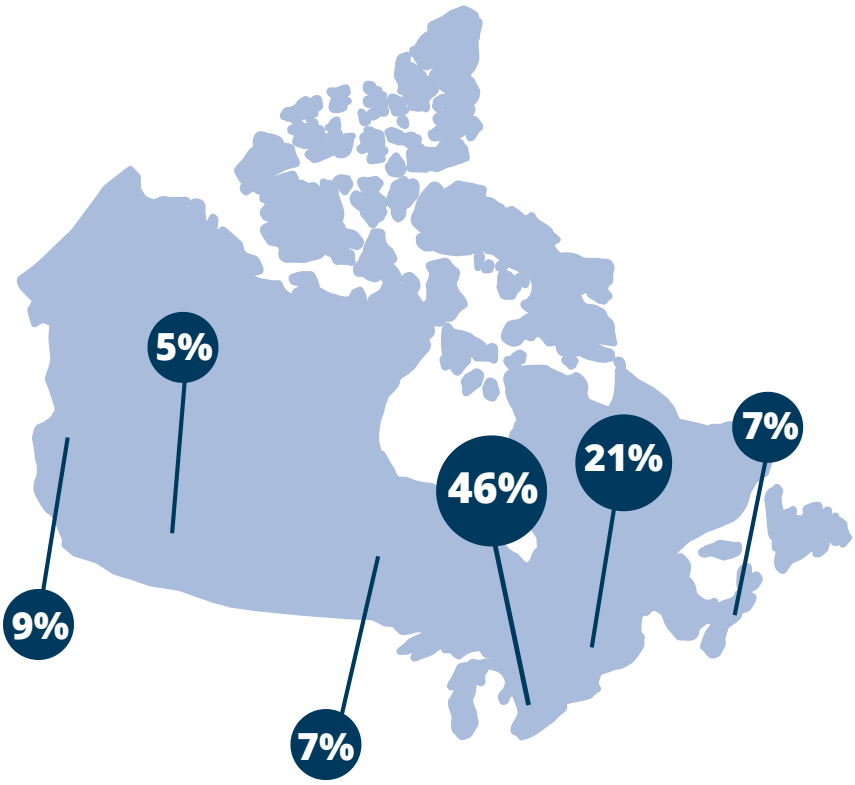
"The nurses at the Tom Baker have been fabulous! Upbeat, kind, caring."

"Very thankful for the healthcare workers that are providing the services needed."

"People are particularly friendly and very kind and helpful."

PROFIL DES PATIENTS

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RÉPONDANTS DU SONDAGE CCC CONCERNANT LA COVID-19

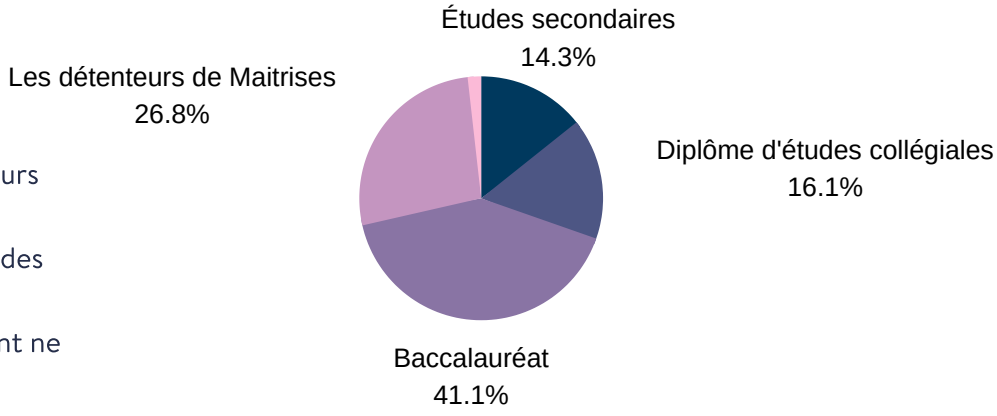


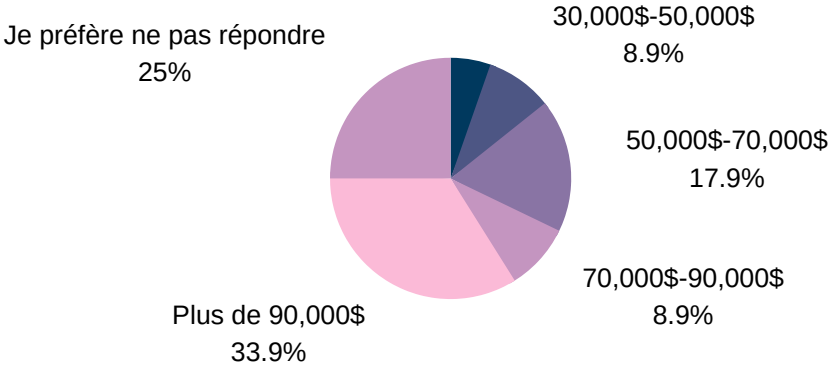
PROVINCE DE RÉSIDENCE

La majeure partie des répondants habitent l'Ontario (46%), suivi par le Québec (21%), le Manitoba (7%), la Nouvelle Écosse (7%), la Columbie Britanique (9%), l'Alberta (5%), le Nouveau Brunswick (2%), la Saskatchewan (2%) et je préfère ne pas répondre (2%).

NIVEAU D'ÉDUCATION

La majeure partie des répondants ont indiqué qu'ils possédaient un diplôme de Baccalauréat (41.1%), suivi par les détenteurs de Maitrises (26.8%), les détenteurs de diplômes de formation industrielle ou études collégiales (16.1%), les diplômés d'études secondaires (14.3%) et ceux qui préféraient ne pas répondre (1.8%).





REVENUE FAMILIAL

La majeure parties des répondants ont indiqué le montant de plus 90,000$ (33.9%), suivi par l'option de je préfère ne pas répondre (25%), celle de 50,000$-70,000$ (17.9%), celle de 30,000$-50,000$ (8.9%), celle de 70,000$-90,000$ (8.9%) et celle de moins de 30,000$ (5.4%).

DERNIERS COMMENTAIRES

- "We feel well served by CTV and CBC for updates on COVID-19."
- "Lost my job from my cancer diagnosis and the COVID situation."
- <<Merci et je peux m'impliquer dans votre organisme au besoin>>
- "The uncertainty, lack of employment, and distractions like movies and sports are extremely stressful. Enormous depression and anxiety."
- "It is wonderful to have the continued support of Colorectal Cancer Canada especially during these trying times."
- <<Merci pour cette initiative!>>

CONCLUSION

Pour conclure, il est important de constater que le sondage entrepris par Cancer Colorectal Canada concernant la COVID-19 lui a permis de recueillir des donnés pertinantes et utiles concernant les problèmes et les défis auxquels sont confrontés les patients atteints de cancer colorectal pendant cette crise de la COVID-19. Il lui a donné l'occasion de mieux comprendre les circonstances dans lesquels se retrouvent ces patients et de devenir un meilleur représentant des patients pour tous ceux qui souffrent de cancer colorectal à travers le Canada. CCC voudrait exprimer toute sa profonde reconnaissance et gratitude ainsi que ses remerciements à tous ceux qui ont répondu au sondage, fait une contribution et en en ce faisant ont contribuer à la réalisation de cette initiative.

Pour plus d'informations, contactez notre Gestionnaire de Programmes, Elle Doherty par courriel: elled@colorectalcancercanada.com

COLORECTAL CANCER CANADA

CANCER COLORECTAL CANADA

MERCI À NOS SPONSORS!

SANS VOTRE GÉNÉROSITÉ, CETTE INITIATIVE NE SERAIT PAS POSSIBLE.

AMGEN

Bristol Myers Squibb™

Roche

BAYER

gsk

Pfizer

Lilly

GANZ FAMILY FOUNDATION

MÉDICAMENTS NOVATEURS CANADA

MERCK INVENTING FOR LIFE

CIBC

ONTARIO ASSOCIATION OF GASTROENTEROLOGY

ANNEXE 1: TRADUCTIONS DES CITATIONS

Numéro	Français	English
1	<<J'ai pas eu personne qui a pu m'accompagner mais ça ne m'a pas affecter et je trouve ça normal dans ce temps de covid.>>	"I was alone during my treatments, but it did not affect me. I found that normal for times like Covid." *
2	<<Mon mari m'a accompagnée à ma première séance chimiothérapie mais à cause de la crise de la Covid-19, il ne peut plus venir me tenir compagnie pendant mes rendez-vous médicaux ou prises de sang. C'est difficile de passer 3 heures toute seule. Je m'ennuie.>> *	"After joining me for first chemotherapy apt, husband has no longer been able to join me for those [treatment sessions or appointments] or bloodwork appointments. Often feel lonely during those 3 hour sessions."
3	<<C'était très traumatique car il n'y avait personne pour m'aider à supporter la douleur psychologique de l'expérience et pour reconnaitre le poids que celle-ci ajoute à la situation.>> *	"Extremely traumatic. There was no one to support the mental health piece of the experience and/or to recognize the strain it adds to the situation."
4	<<Je suis seule maintenant, tout comme je l'ai été durant mes traitement de chimiothérapie. Je dois me soutenir toute seule.>> *	"Isolation. I am alone now as I was during my chemo. I've been alone and had to support myself."
5	<<J'ai trouvé la situation particulièrement stressante. En effet, c'est ma femme qui s'occupe de tous mes problèmes médicaux surtout parce que je dois être médicamenté durant mes séances de chimiothérapie et ne suis pas en mesure de poser les questions appropriées pour obtenir l'aide dont j'ai besoin. La situation est donc particulièrement stressante.>> *	"I have found it extremely stressful because my wife takes care of all my healthcare and deals with the oncologist. We have found that things are slipping through the cracks because I am medicated during treatment so cannot ask the right questions and get the help I need. This situation alone is extremely stressful."

*indique que la quotation a été traduite

ANNEXE 1: TRADUCTIONS DES CITATIONS

Numéro	Français	English
6	<<Lors d'une visite à l'urgence, les personnes aidantes et les membres de la famille n'avaient pas le droit de rentrer dans l'hôpital. Ils devaient attendre dans la voiture.>> *	"During an ER visit, caregiver and family were not permitted in the hospital. They had to wait in the vehicle."
7	<<En tant que personne chère, cela a été très émotivement difficile de ne pas pouvoir être présent en personne pour apporter l'aide dont le patient avait besoin.>> *	"As the loved one, it was upsetting to not be there physically for the patient for emotional support."
8	<<Revenues locatifs.>> *	"...Income from rental properties"
9	<<Pouvoir aller chercher des aliments sains régulièrement.>> *	"Being able to go and purchase healthy fresh food on a regular basis."
10	<<L'accès aux soins de massothérapie.>> *	"Access to massage therapy."
11	<<Pas de visites de famille.>> *	"Family unable to visit."
12	<<Peur que les essais cliniques soient interrompus ce qui entrainerait un recul de plusieurs années dans le développement des essais cliniques. Ceci serait critique pour moi qui est atteint d'un cancer de stage 4.>> *	"Fear that clinical trials are going to be halted and this may set back research many years and I am a stage 4 patient."

*indique que la quotation a été traduite

ANNEXE 1: TRADUCTIONS DES CITATIONS

Numéro	Français	English
13	<<Incertitude, ne pas savoir si je vais pouvoir subir mon opération du foie après ma dernière séance de chimiothérapie.>> *	“Uncertainty and not sure I will be able to get my liver surgery after this round of chemos.”
14	<<Pour moi c’est un souci supplémentaire car j’ai fini mon traitement et je suis plus vulnérable.>> *	“For me, it is additional worries as my treatment is complete, but the news indicates that I am more vulnerable having had cancer.”
15	<<Je suis dans l’impossibilité de me rendre à ma séance de contrôle prévue après mon traitement.>> *	"Unable to attend the monitoring follow up after treatment."
16	<<Augmentation de mon niveau d’anxiété causée par l’expérience traumatique du confinement-et de ne pouvoir aller dans les endroits familiers. Le syndrome post traumatique du cancer est réactivé avec la Covid-19.>> *	"Increased anxiety, re- traumatic experience of self-isolation/not going to public places etc. The PTSD of cancer is totally reactivated with COVID-19."
17	<<Les gens atteints de cancer ne sont plus une priorité et les contrôles sont inexistants.>> *	"Just not front and centre at all no follow ups."
18	<<Malheureusement, l’hôpital est le dernier endroit où je voudrais aller en ce moment pour aucun contrôle - bien que j’aie terminé mes traitements.>> *	"Sadly the hospital is the last place I would want to go now for any type of follow up although I am not on treatment now."
19	<<Suivis médicaux et tests sanguins de suivis annulés.>>	"Medical follow ups and blood tests cancelled." *

*indique que la quotation a été traduite

ANNEXE 1: TRADUCTIONS DES CITATIONS

Numéro	Français	English
20	<<Annulations de chirurgies d'autres importance comme les cataractes.>> *	"Cancellation of vital QoL surgery eg cataracts." [20]
21	<<Ma plus grande peur est que j'ai à me retrouver à l'hôpital avec des difficultés de prendre soin de ma poche de colostomie etc.>> *	"Main fear is that I might end up in hospital and having the difficulty dealing with my colostomy pouch etc." [21]
22	<<Mes rendez-vous de suivis ont été annulést.>>	"My follow up appointments were cancelled." *
23	<<J'ai peur d'être plus susceptible d'attraper le virus et d'être plus vulnérable si je l'attrape.>> *	"Worry that I am more vulnerable to the virus and/or more vulnerable if I get the virus."
24	<<S.V.P téléphonez et essayer de rejoindre les patients atteints de cancer colorectal -stade 4 durant cette pandémie.>> *	"Please do live phone calls and reaching out to the patient during a global pandemic and suffering with 4th stage cancer."
25	<<Il faudrait peut-être faire un séminaire sur la façon dont fonctionne le système digestif- le temps entre l'ingestion de la nourriture à l'évacuation. Combien cela prend-t 'il pour qu'un polype se transforme en cancer.	"Maybe a seminar on how your digestive system works, timing from eating to elimination... How long does it take for a polyp to become a cancer problem."
26	<<Peut-être faudrait-il organiser un forum qui permettrait aux patients atteints de cancer colorectal et à leurs personnes aidantes de partager leurs expériences vécues et les leçons qu'ils ont appris pendant cette pandémie.>> *	"Perhaps provide a forum that would allow fellow CRC patients and caregivers to share their experiences and key learnings during the pandemic."

*indique que la quotation a été traduite

ANNEXE 1: TRADUCTIONS DES CITATIONS

Numéro	Français	English
27	<<Peut-être faudrait-il penser à organiser des moyens de transports pour aller à la pharmacie. En ce moment, l'accès à la pharmacie est difficile sans voiture.>> *	"Maybe transportation to pharmacies, access to some pharmacies is particularly difficult without a car at the moment."
28	<<Des salons de discussions avec des pairs ou des tableaux de messages.>>*	"Peer chat rooms or message boards."
29	<<J'étais très heureuse de la façon dont j'ai été reçue quand je me suis présenté à mon scan TC et mes examens sanguins- je n'ai pas eu de problèmes d'accès et j'en suis ressortie saine et sauve.>> *	"I was very happy with how well I was treated when I went in for my CT scans and blood tests – no access issues and I felt safe."
30	<<Je fais partie d'un excellent groupe de soutien. Nous continuons de nous rencontrer mensuellement sur Zoom.>> *	"We have an excellent support group and are able to continue our monthly meetings via Zoom."
31	<<J'ai perdu du poids du fait que je mange moins souvent au restaurant.>> *	"Have lost weight due to less eating out." [31]
32	<<Je me sens moins coupable de prendre du repos.>> [32]	"I feel less guilty for resting." *
33	<<Je bénéficie de plus de temps de famille.>> *	"Increased family time."
34	<<Tant de personnel médical mettant en place des mesures protectrices, la famille et les amis qui apportent du soutien en ligne, les soins à domicile qui se changent en visites à la maison, le sentiment de communauté qui se développe chez tous confrontés par des changements de vie semblables à mon cancer.>> *	"So many. Medical staff stepping up protective procedures, family and friends being supportive online, home care switching to home visits, feeling of community that comes from everyone having their lives changed in similar way to my experience with cancer."

*indique que la quotation a été traduite

ANNEXE 1: TRADUCTIONS DES CITATIONS

Numéro	Français	English
35	<<Je me tiens en forme en faisant de l'exercice, en me nourrissant sainement et en discutant avec des amis et des voisins.>> *	"Exercising daily, eating very healthy and chatting with friends and neighbours."
36	<<Procéder à la revue de résultats d'examens par téléphone plutôt que durant des visites en personne permet de sauver du temps de voyagement et d'attente.>> *	"Having test results reviewed by phone rather than an in-person visit saves a lot of travel and waiting time."
37	<<Des colonoscopies devancées à cause de l'annulations des chirurgies non urgentes.>> *	"Quicker colonoscopy due to elective surgeries being cancelled."
38	<<Les infirmières à l'hôpital Tom Baker sont formidables! Optimistes, gentilles et démontrant beaucoup de compassion.>> *	"The nurses at the Tom Baker have been fabulous! Upbeat, kind, caring."
39	<<Bien que je sois inquiète des répercussions si j'attrape la COVID-19, je me sens moins seule car tout le monde est confronté aux mêmes problèmes de transition. Je suis aussi, dans une meilleure position financière du fait que je reçois des prestations d'invalidité durant cette période où d'être travailleur autonome est très difficile.>> *	"While I am afraid of possible repercussions if I contract COVID-19, I am also less lonely on this journey as everyone is experiencing similar transition issues. I am also in a better position financially because I have stable disability payments during a time that being self-employed is challenging. "
40	<<Les gens sont particulièrement amicaux, gentils et attentionné.>>	"People are particularly friendly and very kind and helpful."
41	<<Très reconnaissant envers les préposés aux soins médicaux qui nous fournissent les soins dont nous avons besoin.>> *	"Very thankful for the healthcare workers that are providing the services needed."

*indique que la quotation a été traduite

ANNEXE 1: TRADUCTIONS DES CITATIONS

Numéro	Français	English
42	<<Nous sommes satisfaits des services d'informations concernant la Covid-19 fournis par CTV et CBC>> *	"We feel well served by CTV and CBC for updates on COVID-19." [42]
43	<<J'ai perdu mon emploi à cause de mon diagnostique de cancer et de la Covid-19.>> *	"Lost my job from my cancer diagnosis and the COVID situation."
44	<<Merci et je peux m'impliquer dans votre organisme au besoin>>	"Thank you and I could become involved in your institution, should you need me." *
45	<<L'incertitude, le manque d'emploi ainsi que l disparition des distractions comme le cinéma et les sports, rendent la situation très stressante. Ils ont entraîné une énorme dépression et de l'anxiété.>> *	"The uncertainty, lack of employment, and distractions like movies and sports are extremely stressful. Enormous depression and anxiety."
46	<<C'est vraiment formidable de continuer de recevoir le soutien de Cancer Colorectal Canada, particulièrement durant ces moments difficiles>> *	"It is wonderful to have the continued support of Colorectal Cancer Canada especially during these trying times."
47	<<Merci pour cette initiative!>>	"Thank you for this initiative!" *

*indique que la quotation a été traduite